

Đi chích ngừa COVID-19

tháng Ba 2021



Thuốc chủng ngừa (vắc-xin) được cung cấp miễn phí cho quý vị. Chính quyền liên bang sẽ đài thọ chi phí chích ngừa của quý vị. Quý vị sẽ không phải trả tiền hoặc nhận được hóa đơn yêu cầu trả tiền. Bác sĩ hoặc y viện của quý vị cũng sẽ không yêu cầu quý vị trả chi phí buổi tới phòng mạch nếu quý vị chỉ tới để chích ngừa.



Hiện có nhiều loại thuốc chủng ngừa COVID-19. Quý vị sẽ được chích ngừa bằng thuốc chủng ngừa Moderna, Pfizer-BioNTech, hoặc Johnson & Johnson (J&J)/Janssen. Nếu quý vị chích ngừa bằng thuốc chủng ngừa Moderna hoặc Pfizer-BioNTech, quý vị sẽ cần chích hai liều, cách nhau từ ba đến bốn tuần; liều thứ hai cần phải là từ cùng một công ty bào chế như liều thứ nhất và nên chích ngừa tại cùng một địa điểm chích ngừa như liều thứ nhất. Thuốc chủng ngừa Johnson & Johnson (J&J)/Janssen được chích dưới dạng một liều duy nhất.



Tất cả các loại thuốc chủng ngừa hiện có đều an toàn và rất hiệu quả. Cơ quan Quản lý Thực phẩm và Dược phẩm Hoa Kỳ phê chuẩn cho sử dụng các loại thuốc chủng ngừa này trong trường hợp khẩn cấp và thấy là tất cả các loại thuốc chủng ngừa này đều rất hiệu quả mà không có các quan ngại đáng kể về độ an toàn. Các chuyên gia độc lập đồng ý rằng các loại thuốc chủng ngừa này đều an toàn và hiệu quả.



Thuốc chủng ngừa sẽ được cung cấp theo các thứ tự ưu tiên của tiểu bang. Tiểu bang Maine hiện ưu tiên phân phối thuốc chủng ngừa theo tuổi và hiện cũng đang tuân thủ yêu cầu của liên bang về ưu tiên chích ngừa cho các giáo viên trường học và nhân viên, và các nhân viên giữ trẻ. Sẽ mất một thời gian, tuy nhiên khi tiểu bang Maine nhận được nhiều liều thuốc chủng ngừa hơn, tất cả mọi người đều sẽ có thể đi chích ngừa. Vào trang mạng www.maine.gov/covid19/vaccines/vaccination-sites hoặc gọi Đường dây chích ngừa COVID-19 cho cộng đồng của tiểu bang Maine tại số 1-888-445-4111. (Nếu cần dịch vụ thông dịch, hãy nói ngôn ngữ của quý vị khi có người trả lời cuộc gọi. Những người điếc và lạng tai có thể gọi 711 và đề nghị kết nối với số 1-888-445-4111.)



Quý vị có thể gặp các phản ứng phụ. Cũng giống như các loại thuốc chủng ngừa thông thường khác, quý vị có thể bị đau nơi cánh tay, sốt, đau đầu, hoặc mệt mỏi sau khi chích ngừa. Đây là các dấu hiệu cho thấy thuốc chủng ngừa đang có tác dụng.



Giữ an toàn. Sau khi quý vị chích ngừa, hãy mang khẩu trang, giữ khoảng cách sáu feet (hai mét), và tránh những nơi tụ tập đông người nhằm bảo vệ những người vẫn chưa được chích ngừa.

Để yêu cầu cung cấp tài liệu này theo định dạng khác, gọi số (207) 287-5014. Các khách hàng bị điếc hoặc lạng tai vui lòng gọi số 711 (Maine; Relay) hoặc email ADA-Civilrights.dhhs@maine.gov

Hiện có những loại thuốc chủng ngừa nào?

Hiện có ba loại thuốc chủng ngừa:

- Pfizer-BioNTech
- Moderna
- Johnson & Johnson (J&J)/Janssen

Cả ba loại thuốc chủng ngừa này đều đã được FDA chấp thuận cho sử dụng khẩn cấp. Sắp tới cũng có thể có các loại thuốc chủng ngừa khác.

Ai nên chích ngừa COVID-19?

Đi chích ngừa là cách tốt nhất để ngừa COVID-19. Quý vị tùy ý quyết định muốn chích ngừa hay không. Nếu quý vị quyết định chích ngừa, quý vị nên cho cơ sở chích ngừa cho quý vị biết nếu quý vị:

- Từng gặp các phản ứng dị ứng nghiêm trọng.
- Bị sốt
- Có chứng bệnh liên quan đến xuất huyết hoặc đang dùng thuốc loãng máu
- Có hệ miễn dịch bị suy yếu hoặc hiện đang dùng thuốc ảnh hưởng đến hệ miễn dịch
- Đang mang thai, dự định có thai hoặc đang cho con bú sữa mẹ
- Từng được chích ngừa bằng thuốc chủng ngừa COVID-19 khác

Quý vị không nên chích ngừa nếu quý vị từng gặp một phản ứng dị ứng nghiêm trọng với liều thuốc chủng ngừa COVID-19 trước đây hoặc với bất kỳ thành phần nào trong thuốc chủng ngừa.

Quý vị phải ít nhất 16 tuổi mới được chích ngừa thuốc chủng ngừa Pfizer-BioNTech, và 18 tuổi để được chích ngừa thuốc chủng ngừa Moderna hoặc Johnson & Johnson (J&J)/Janssen.

Thuốc chủng ngừa COVID-19 có những thành phần nào?

Tất cả ba loại thuốc chủng ngừa đều có thành phần hoạt tính là chất truyền dẫn RNA (mRNA) hoặc DNA cùng với chất béo, muối, và chất đường để bảo vệ thành phần hoạt tính của thuốc chủng ngừa và giúp thuốc chủng ngừa công hiệu hơn trong cơ thể. Không có loại thuốc chủng ngừa nào trong số này có chứa vi-rút COVID-19, hay các chất bảo quản hay các chất khác. Thuốc chủng ngừa này không gây bệnh COVID cho quý vị.

Chuyện gì xảy ra sau khi tôi chích ngừa?

Quý vị sẽ cần phải chờ 15 đến 30 phút trước khi rời địa điểm chích ngừa để cơ sở chích ngừa cho quý vị có thể giúp đỡ nếu quý vị gặp phản ứng dị ứng hoặc có các phản ứng phụ khác. Trong thời gian chờ đợi, quý vị có thể ghi danh sử dụng công cụ v-safe để báo cáo các phản ứng phụ và nhận thông báo nhắc chích ngừa liều thứ hai: vsafe.cdc.gov.

Thường sẽ gặp phản ứng phụ từ một đến ba ngày sau khi chích ngừa. Các phản ứng phụ thường gặp là mệt mỏi, đau cơ, đau ở cánh tay nơi chích thuốc, sốt, đau đầu, đau khớp, lạnh run, buồn nôn, hoặc ói mửa. Nếu các triệu chứng của quý vị không hết trong vòng ba đến bốn ngày, hãy liên lạc với bác sĩ hoặc y viện của quý vị. Quý vị hoặc cơ sở chích ngừa cho quý vị cũng có thể báo cáo các phản ứng phụ cho Hệ thống báo cáo biến cố bất lợi của thuốc chủng ngừa (VAERS): vaers.hhs.gov/reportevent.html.

Gọi 911 nếu quý vị gặp phản ứng dị ứng sau khi rời y viện. Các dấu hiệu phản ứng dị ứng có thể bao gồm khó thở, sưng mặt và họng, nhịp tim đập nhanh, nổi mẩn khắp người, chóng mặt, và suy nhược.

Nếu quý vị chích ngừa bằng thuốc chủng ngừa Pfizer hoặc Moderna, đừng quên lấy hẹn để chích liều thứ hai. Quý vị sẽ cần phải trở lại sau ba đến bốn tuần để chích liều thứ hai.

Sau khi quý vị đã chích ngừa, hãy tiếp tục đeo khẩu trang, giữ khoảng cách sáu feet (hai mét), và tránh những nơi tụ tập đông người để bảo vệ những người vẫn chưa được chích ngừa. Phải tới tối đa hai tuần sau khi quý vị hoàn tất đợt chích ngừa thì quý vị mới được miễn dịch hoàn toàn (hai tuần sau khi chích liều thứ hai nếu là thuốc chủng ngừa Pfizer hoặc Moderna, hoặc sau khi quý vị chích một liều Johnson & Johnson (J&J)/Janssen duy nhất).

Vào trang mạng

www.maine.gov/covid19/vaccines để biết thêm thông tin.